

## ^JETS GEMIST

1

ik kijk van mijn blad op en aanschouw het münsterland.  
een triest miezeren dat zich naar alle kanten uitbreidt  
het oog blijft niet hechten aan de windmolens die onderaan groen geverfd zijn, als wilde men  
iets verbergen,  
als ging het erom, hen vrij zwevend te houden.  
tot slot verbreidt zich het grijs in de kamer en daalt neer op de kleine voorwerpen om iemand  
heen.  
de stoffige blik op de jaren.  
wat ligt ertussen, wat ligt eracher.

2

ik kijk van mijn blad op en weet niet in welk jaargetijde ik mij bevind.  
is het dat klavkidonker bij de terugkeer in het geboortedorp, is het al winter geweest, wat ligt  
ertussen,  
want naar huis gaat men in het voorjaar,  
want naar huis en wil het liefst snel weer weg,  
want naar huis.

3

ik kijk van mijn blad op en aanschouw het land.  
Florian, Thorsten, Stefan, Markus enzovoort zijn in een collectief zoutidee verstrikt.  
fase of zo.  
het is allemaal een oude boerenkast.  
Florian, Thorsten, Stefan, Markus enzovoort hebben zichzelf in een zuil veranderd (waarvoor  
wij onze ouders steeds gewaarschuwd hebben).  
de kersen hangen te laag aan de boom, dat ligt allemaal aan het weer.  
aan vertrek valt niet te denken.  
teerbesnaarde deelwoordendwang maakt zich breed.  
aan vertrek valt niet te denken.  
wat als eigen toon gevierd wordt is soms gewoon stil.  
is soms gewoon bijkomstigheid, verbluffing en struikelen, alles wordt zeer afzienbaar.  
men kan nu eenmaal slecht aan zichzelf ontsnappen  
aan vertrek valt niet te denken.

4

de volgende morgen is niet ver.

de knokpartij gaat echter door, ik hoor het krijsen, en de treffers zijn hard.

de vuisten zijn hard gebald en bevallen mij beter dan het zachte principe.

angst heb ik niettemin.

de morgen niet ver, aanschouw ik het land.

wij willen geen handschoen, wij willen de veters zijn.

de vrachtwagen, op wiens kaart ik kijk, komt uit leipzig, keulen, en gaat naar venlo.

de vrachtwagen, die op een meter van mijn raam voorbijraast, laat een walm achter, die zich in niets onderscheidt van de miezer van het münsterland.

ik kijk van mijn bed op en denk aan blijven.

5

meer heb ik niet geleerd.

ik kijk van mijn bed op en zie:

mijzelf, achter het kerkhof, bij de meent.

mijn grootvader gebuikte al graag het kwatrijn en sprak erover.

gebruik jullie gedichten, zegt nu nog een steen boven de huisdeur.

mijn grootvader is dood.

ik kom overeind en aanschouw het land, mijn broek heeft bretels, het t-shirt laat ik weg:

ik moet kou lijden in dit troostloze schöppingenmünster, wanneer ik de akker bebouw.

met een kwatrijn in de vuist kras ik over de stoep, het veld is niet ver en de dood gloeit al vooruit.

een oscilerende morgen, een nevel, hoe liep het gevecht gisteren af.

ik heb niet meer dan mijzelf.

6

geconfijte kersen-psychologie.

ik kom uitgeput van de akker, de laarzen besmeurd tot aan mijn kont, en verdwijn in de enige bakkerij

van het dorp, het kwatrijn laat ik bij de deur uitdruppen.

het heeft erg geleden in de tijd, waarin het niet vaak nodig was, ook heb ik het niet vaak gebruikt.

mijn grootvader is dood, ik aanschouw het land en krab het slijk van mijn wang.

meer heb ik niet dan mijzelf.

ik verdwijn in mijzelf, mijn broer heeft mij bezocht en gehuild.

de familie maakt zich zorgen.

ik eet cake, ik wil proberen, mij precies te herinneren.

iets gemist.

wat is geweest.

we hebben allemaal, zegt de serveerster, veel te weinig onze gedichten gebruikt.  
de lichtreclame gaat aan, de hemel verkleurt van sprookjesblauw naar meisjesroze.  
het ruikt naar getijden.

7

de mensen hier sterven niet aan zweren, zij gaan dood aan een verstopping.  
de tijd stokt, ik kijk op en zie de jongeren drommen.  
hoe levendig dat vloeit, en alles stroomt de kroeg in, zo'n kroeg als een kroeg maar kan zijn.  
het enige hier.  
ik kom overeind.  
ik aarzel.  
weer zink ik weg, het is bijna nacht, maar vooral, ik hoef niet terug naar dat huis.  
mijn grootvader is dood, meer heb ik niet.  
mijn broer was hier en huilde, want terug naar huis gaat men in het voorjaar en wil het liefst  
snel weer weg.  
een warm, huiselijk wurgen, ik steek mijn hoofd in de kom, ik wou dat een van de idioten in  
het looiershuis de slijklarzen pasten, ik wou, ik wilde.  
het ruikt naar getijden.

8

de kust, het riet, de doeken, en wel eens een schreeuw.  
de zee kan niet ver zijn, denk je, maar het zijn slechts de windmolens, en wat er zo waait, is  
slechts tijd.  
want alles lost op als zweet in water, er rest een vette nevel en niets loopt goed af, niets  
houdt  
werkelijk hier op.  
de spreukensteen.  
ik kijnt naar het raam, er hebben zich strepen gevormd, en naar verluidt zou heden morgen  
**iemand uit wenen...**  
het houdt gewoon niet op.

9

het houdt gewoon niet op, ik kijk naar het venster.  
het hedendaagse gedicht loopt bij de ontwikkeling van de videoclip meer dan twintig jaar  
achter, zelfs experimentelere vormen kunnen meestal niet meekomen.  
ik kijk op van mijn lectuur en zie kleine monitoren, mini-tv's zoals in musea staan, met  
verbleekte beelden.  
ik sta van mijn stoel op en doe een stap terug.  
pas nu openbaart zich het geheel: de schaduwen worden figuren met een omtrek van pixels,  
de kleuren verbleekt, de bewegingen schokkend.

de vrouw voor het venster komt tussen twee rechte, qua richting licht verschoven lijnen in beeld.

komt in beeld, trilt, verdwijnt weer.

komt in beeld, trilt, mijn venster is zwart.

de band spoelt terug, ik aanschouw het münsterland.

daar gaan mensen winkelen, daar wachten mensen op de bus.

kunnen lang wachten.

daar wachten mensen op het blauwe licht, iets verder naar rechts werd zojuist een dichter door een auto gegrepen.

10

ik heb hoofdpijn, waar ben ik.

het houdt gewoon niet op, ik kijk naar het venster, de dag is al avond, het münsterland barst uit.

dat wordt wel een vrolijke verblijf.

ik herinner mij het rollen van de ogen, de telefoontjes naar huis, het zojuist pas aankomen.

moet heden morgen iemand uit wenen...een warm, huiselijk wurgen.

ik steek mijn hoofd in de kom.

bij zulk een weer –ik wou dat ik de laarzen niet onder water had gehouden.

ik kijk naar het raam, er hebben zich strepen gevormd, ik wou dat een van de idioten in het looiershuis de slijklaarzen

pasten.

dan ging ik met hem naar de kaserne, naar de opengelaten hooischuren, die bij regen vreselijk naar verderf stinken.

wat ben ik mij waard, waar ben ik, de pijn houdt niet op.

er komen lijnen in beeld.

11

dat zijn golven, een bad vol zegen, er hangen maskers boven en aan.

ik kijk op van mijn kom en aanschouw het münsterland.

lang niet genoeg jezussen bij de kruisingen, lang niet genoeg betraliede madonna's.

Ik kijk op van mijn kom, vanaf mijn vluchtpunt ruikt alles naar brakwater, het klotst uit de kom.

Ik ruk mij los van mijn bed mijn tafel mijn kom, ik wil in het wijwater spugen, ik wil dit münsterland...en ren half aangekleed over straat, daar wachten mensen op de bus (kunnen lang wachten), daar wachten mensen op het blauwe licht, na tweehonderd meter heb ik vreselijke ik lijd aan steken in mijn zij.

de kerk is dicht.

12

de wereld.

ik sta voor een gesloten poort.

**o Maria! o Maria's benen! o Maria met de korte rok!**

dat past niet bij mij, wel vind ik leuk, hoe de mensen bij de halte naar me kijken.

de kerk is dicht.

voor mij blijft de kerk gesloten, ik loop om het omslachtige gebouw heen, natuurlijk ligt het als alles wat oud is aan het water.

brakwater, een karig uit het binnenste van de kerk gevoede wijwatervijver, ik spuug erin.

o, dit münsterland! als het eens wist...

13

wij zijn op het veld geweest, wij hebben op moerassige weiden gestaan en het hemd van de grootvaderboeman gezocht.

mijn grootvader is dood, de familie maakte zich zorgen.

mijn broer was hier, de zee kan niet ver zijn, de kust, het riet, en wel eens een schreeuw.

ik kom dronken uit het looiershuis en heb **nóg** niet genoeg gehad.

hoe katholiek zijn jullie, hoeveel darlinggeluidjes hebben jullie opgenomen op band, zij jullie kaartvrienden en hoeveel schoten gaan er gevoelig in het rond, zonder dat jullie ooit troffen - ik ruk de spreukensteen weg boven de deur, een huiselijk wurgen stroomt over de stoel en de schrijftafel en de onderbroken notities,  
ik huil.

14

en huil nog tot diep in de slaap, droom dat ik van mijn pogingen opkeek en aanschouwde het münsterland, daar, waar voor mijn raam iemand windmolens met varkenshammen stopt.  
hoeveel katholieks vertstaan jullie.

**ik kijk graag naar jullie, wanneer jullie bidden, o Maria! o Maria's benen! o Maria met de korte rok!**

ik zie mijn voorouders in de kerkvijver, oogkoek doemt voor mij op, ik kijk vanaf mijn bed naar het venster en zie, het is al lang dag.

de verpleger heeft de maan in zijn jas gestopt en de sterren liggen in een hoek bij gronau.

ik zie hoe de schöppinger vrucht dicht langs mijn venster voorbij flitst, naar verluidt zou heden morgen iemand uit wenen...

maar het was slechts een jongen met broodjes, een vrachtwagen naar venlo, die niets achterlaat dan een kater en heimwee naar nevel.

## WAS VERPASST

1

ich schaue von meinem blatt auf und sehe ins münsterland.  
ein trister niesel, der sich überallhin ausbreitet.  
das auge bleibt nicht haften an den windrädern, die unten angegrünt sind, als wollte man etwas vertuschen, als ginge es darum, sie freischwebend zu halten.  
zuletzt breitet sich das grau in der stube aus und lagert sich auf den kleinen gegenständen um einen her ab.  
der staubige blick in die jahre.  
was liegt dazwischen, was liegt dahinter.

2

ich schaue von meinem blatt auf und weiss nicht, in welcher jahreszeit ich mich befinde.  
ist es das klavkidunkel bei der rückkehr ins heimatdorf, ist es schon winter gewesen, was liegt dazwischen.  
denn in die heimat kehrt man im frühling.  
denn in die heimat und will am liebsten gleich wieder weg.  
denn in die heimat.

3

ich schaue von meinem blatt auf und sehe ins land.  
Florian, Thorsten, Stefan, Markus und so weiter sind in eine kollektive salzidee versponnen.  
phase oder was.  
das ganze ist ein alter bauernschrank.  
Florian, Thorsten, Stefan, Markus und so weiter haben sich in eine säule verwandelt (wovor wir unsere eltern stets gewarnt haben).  
die kirschen hängen zu niedrig am baum, das liegt alles am wetter.  
an abreise ist nicht zu denken.  
mimosisches partizipienreiten macht sich breit.  
an abreise ist nicht zu denken.  
was als eigener ton gefeiert wird, ist eben manchmal bloss stil.  
ist eben manchmal bloss beiläufigkeit, befremden und stolpern, es wird alles sehr absehbar.  
nun kann man ja schlecht aus seiner haut heraus:  
an abreise ist nicht zu denken.

4

der nächste morgen ist nicht fern.  
die schlägerei aber geht weiter, ich höre das quieken, und die treffer sind hart.

die fäuste sind hart gesetzt und gefallen mir besser als das weiche prinzip.  
angst habe ich dennoch.  
der morgen nicht fern, seh ich ins land.  
wir wollen nicht handschuh, wir wollen die schnürriemen sein.  
der lkw, auf dessen plane ich lese, kommt aus leipzig, kön, und geht nach venlo.  
der lkw, der einen meter vor meinem fenster vorbeidonnert, hinterlässt einen smog, der sich  
in nichts unterscheidet von der trübe des münsterlandes.  
ich schaue von meinem bett auf und denke an bleiben.

5

mehr habe ich nicht gelernt.  
ich schaue von meinem bett auf und sehe:  
michselbst, hinterm friedhof, bei der allmende.  
schon mein grossvater nutzte den vierzeiler gerne und sprach davon.  
gebraucht eure gedichte, spricht noch heute ein band über der haustür.  
mein grossvater ist tot.  
ich raffe mich auf und sehe ins land, meine hose hat träger, das t-shirt lasse ich weg:  
es soll mich frieren in diesem trostlosen schöppingenmünster, wenn ich die scholle  
beackere.  
mit einem vierzeiler im griff kratze ich über den gehsteig, das feld ist nicht fern und der tod  
glüht schon vor.  
ein oszillierender morgen, ein nebel, wie ging der kampf gestern aus.  
ich habe nicht mehr ausser michselbst.

6

belegkirschen-psychologie.  
ich komme erschöpft von der scholle, die stiefel bedeckt bis zum arsch, und schwinde in die  
einzige bäckerei des ortes, den vierzeiler lass ich am eingang abtropfen.  
er hat sehr gelitten in der zeit, da er nicht viel gebraucht wurde, auch ich hab ihn nicht häufig  
benutzt.  
der grossvater ist tot, ich sehe ins land und kratz mir den schlamm von der wange.  
mehr habe ich nicht ausser michselbst.  
ich verschwinde in mir, mein bruder hat mich besucht und geweint.  
die familie mache sich sorgen.  
ich esse kuchen, ich will versuchen, mich genau zu erinnern.  
was verpasst.  
was ist gewesen.  
wir haben alle, sagt die kellnerin, viel zu selten unsere gedichte gebraucht.  
die leuchtreklame geht an, der himmel zieht von märchenblau nach mädchenrosa.  
es riecht nach gezeiten.

7

die menschen hier sterben nicht an geschwüren, sie enden an einer verstopfung.  
die zeit stockt, ich schaue auf und sehe die jugendlichen tropfen.  
wie lebendig das rinnt, und alles strömt in das wirtshaus, das ein wirtshaus ist wie es nur  
sein kann.  
das einzige hier.  
ich raffte mich auf.  
ich zögere.  
wieder sinke ich hin, es ist beinahe nacht, aber hauptsache, ich muss nicht zurück in das  
haus.  
der grossvater ist tot, ich habe nicht mehr.  
der bruder war da und weinte, denn in die heimat kehrt man im frühling und will am liebsten  
gleich wieder weg.  
ein warmes, kühliges würgen, ich stecke den kopf in die schüssel, ich wünschte, einem der  
idioten im lohaus passten die schlammstiefel, ich wünschte, ich wollte.  
es riecht nach gezeiten.

8

die küste, das schilf, die planen, und manchmal ein schrei.  
das meer kann nicht weit sein, denkst du, aber es sind nur die windmühlen, und was da so  
weht, ist nur zeit.  
denn alles löst sich wie schweiss in wasser, es bleibt ein fettiger nebel und nichts geht richtig  
zuende, nichts hört wirklich hier auf.  
das spruchband.  
ich sehe zum fenster, da haben sich streifen gebildet, und angeblich soll heute morgen  
jemand aus wien...  
es hört einfach nicht auf.

9

es hört einfach nicht auf, ich sehe zum fenster.  
das zeitgenössische gedicht hängt der entwicklung des videoclips um mehr als zwanzig  
jahre hinterher, selbst experimentellere formen können meist nicht mithalten.  
ich schaue von meiner lektüre auf und sehe kleine monitore, miniferseher wie sie in  
museen stehen, mit verwaschenen bildern.  
ich erhebe mich vom stuhl und trete einen schritt zurück.  
erst jetzt offenbart sich das ganze: die schatten werden zu figuren mit gepixelten umrissen,  
die farben verwaschen, die bewegungen ruckartig.  
die frau vor dem fenster bewegt sich in zwei geraden, in der richtung leicht verschobenen  
linien ins bild.  
bewegt sich ins bild, ruckelt, und wieder hinaus.

bewegt sich ins bild, ruckelt, mein fenster ist schwarz.  
das band spult zurück, ich sehe ins münsterland.  
da gehen leute einkaufen, da warten leute auf den bus.  
können lang warten.  
da warten leute aufs blaulicht, etwas weiter rechts wurde soeben ein dichter vom auto erfasst.

10

ich habe kopfschmerzen, wo bin ich.  
es hört einfach nicht auf, ich schaue zum fenster, der tag ist schon abend, das münsterland schütet sich aus.  
das wird ja ein heiterer aufenthalt.  
ich erinnere das rollen der augen, die telephonate nach haus, das gerade erst ankommen.  
soll heute morgen jemand aus wien... ein warmes, heimatliches würgen.  
ich stecke den kopf in die schüssel.  
bei solch einem wetter –ich wünschte, ich hätte die stiefel nicht unters wasser gehalten.  
ich sehe zum fenster, da haben sich streifen gebildet, ich wünschte, einem der idioten im lohaus passten die schlammstiefel.  
ich ginge mit ihm zur kaserne, die offengelassenen heuschaber, die bei regen erbärmlich nach faul stinken.  
was bedeute ich mir, wo bin ich, die schmerzen hören nicht auf.  
laufen linien ins bild.

11

das sind wellen, ein pool voller segen, da hängen masken drüber und dran.  
ich schaue von meiner schüssel auf und sehe ins münsterland.  
längst nicht genügend jesusse an den kreuzungen, längst nicht genügend vergitterte madonnen.  
ich schaue von meiner schüssel auf, von meinem fluchtpunkt aus riecht alles nach brackwasser, die schüssel schwappt über.  
ich reiße mich los von meinem bett meinem tisch meiner schüssel, ich will ins weihwasser spucken, ich will diesem münsterland... und renne halbangezogen über die strasse, da warten leute auf den bus (können lang warten), da warten leute aufs blaulicht, nach zweihundert metern habe ich erbärmliche ich leide an seitenstichen.  
die kirche ist zu.

12

die welt.  
ich stehe vor einer verschlossenen pforte.

o Maria! o Marias beine! o Maria mit dem kurzen rock!  
das passt nicht zu mir, aber ich mag, wie die leute von der haltestelle her schauen.  
die kirche ist zu.  
für mich bleibt die kirche verschlossen, ich gehe um das umständliche gebäude herum,  
natürlich liegt es wie alles alte am wasser.  
brackwasser, ein düftig aus dem innern der kirche gespeister weihwasserteich, ich spucke  
hinein.  
o, dieses münsterland! wenn es nur wüsste...

13

wir sind im feld gewesen, wir haben in morastigen wiesen gestanden und das hemd der  
grossvaterscheuche gesucht.  
der grossvater ist tot, die familie mache sich sorgen.  
der bruder war da, das meer kann nicht weit sein, die küste, das schilf, und manchmal ein  
schrei.  
ich komme betrunken vom lohaus und habe den hals noch nicht voll.  
wie katholisch seid ihr, wie viele darlinggeräusche habt ihr auf tonband geschnitten, sie  
euren skatbrüdern und wie viele schüsse gehn euch empfindlich in gegend, ohne dass ihr  
jemals getroffen – ich reisse das spruchband von über der tür, ein kühiges würgen ergiesst  
sich über den stuhl und den schreibtisch und die unterbrochnen notizen,  
ich weine.

14

und weine noch tief in den schlaf hinein, träume ich schaute von meinen versuchen auf und  
sähe ins münsterland, da, wo vor meinem fenster jemand windräder mit schweinspökern  
stoppt.  
wieviel katholisch versteht ihr.  
ich schau euch gern zu, wenn ihr betet, o Maria! o Marias beine! o Maria mit dem kurzen  
rock!  
ich sehe die ahnen im kirchteich, ein augkuchen tut sich mir auf, ich schaue von meinem bett  
nach dem fenster und sehe, längst ist es tag.  
der sanitäter hat den mond in der jacke verstaut und die sterne liegen in einer ecke bei  
gronau.  
ich sehe wie die schöppinger frucht kurz an meinem fenster vorbeizuckt, angeblich soll heute  
morgen jemand aus wien...  
aber es war nur ein bursche mit bröchen, ein laster nach venlo, der nichts hinterlässt als  
einen kater und sehnsucht nach nebel.

russischer zopf/ und dann im november

jemand schaut skeptisch auf deinen  
kakau und geht pissen. ganz gelbe gestalten strömen  
die stube vom trottoir her, der hüftknochige bube  
kann kaum halten, was die schlingernden jeans dir  
versprechen. zwei zimtwangen scheinens zu wissen,  
an der wand strahlt egoïste in riesigen minuskeln,  
blau, breit. betrunken sucht jemand nach platz. dann  
maszloser regen. die sredzki, versunken, im arm einer  
golden rushhour.

jemand nimmt sich was raus, rennt auf und davon  
zur husemannstrasse, die russischen locken schon  
nass. dann eine pause im müden geplätscher, die  
stimmung ganz weich, die blase bloss voll. die eben noch  
lachten, bestellen schnell neu. der durstige speit, dann  
wird was frei (dein kakau beinah kalt). ein pärchen hält ein:  
im fenster spiegelt der bratapfelrote schankstubensohn.  
die abrechnung im stehn, das fazit beim heimweg — es ist  
überall schön, nur hier ist es gleich.

#### **russische vlecht/ en dan in november**

iemand kijkt sceptisch naar je  
cacao en gaat pissen. Heel gele gestalten stromen  
vanaf het trottoir het lokaal in, de heupbenige jongen  
kan amper waarmaken wat de schommelende jeans je  
beloven. twee kaneelwangen lijken 't te weten,  
aan de muur straalt *egoïste* in enorme minuslels,  
blauw, breed, dronken zoekt iemand een plaats. dan  
mateloze regen. vrouw sredzki, verdiept, aan de arm van een  
gouden rushhour.

iemand eigent zich iets toe, rent hard ervandoor  
naar de husemannstrasse, de russische lokken al  
nat, dan een pauze in het vermoeide geklater, de  
stemming heel mild, de blaas alleen vol, wie net nog  
lachte, bestelt snel opnieuw, de dorstige spuugt, dan  
komt er iets vrij (jouw cacao bijna koud). een paartje staat stil:  
het venster weerspiegelt de appelrode kroegbazenzoon.  
het staande betalen, de balans op de terugweg – het is  
overall mooi, alleen hier is het eender.

ICH BLINZELTE. es war heisser geworden und ich blinzelte jetzt über den küchentisch hinweg. die kaffeemaschine flog vorbei, viele gewürztrichter stürzten vom regal, ein rabe krächte, das licht verfärbte sich blau und wurde heisser, meine blinzelblicke umklammerten den topf und fielen dann in dieses grosse glühen, klebten fest daran, die wimpern schmolzen mir; dann brachen wie mit einer riesenschere durchgeschnitten plötzlich alle winzigsten geräusche ab, die taube stille, die mich weiter in die schwere hitze sog, das gleissende glühen, bis stumm die ofenlade mir entgegenschwebte, türen schlugen, töpfe schmolzen, wunderschön die küche sich in bunte tupfer auflöste und man endlich ein loch gegraben hatte, um mich aus dem schnee, aus der lawine rauszuholen, mich mit mikrofonen zu begrüßen, abzutasten millimeternah mit einer fernsehkamera und mir mitzuteilen, dass dies der glücklichste augenblick in der geschichte des senders sei.

**IK KNIPPERDE MET MIJN OGEN.** het was heter geworden en ik knipperde met mijn ogen nu over de keukentafel heen, het koffieapparaat vloog voorbij, veel kruidenpotjes vielen van het rek, een raaf kraaide, het licht kleurde blauw en werd heter, mijn knipperblikken omvlemden de pan en vielen toen in dit grote gloeien, hechtten zich eraan vast, mijn wimpers smolten weg; toen vielen als met een reuzeschaar doorgeknipt plotseling alle miniemste geluiden weg, de doodse stilte die mij verder de zware hitte inzoog, het sissende gloeien, tot stom de ovenlade mij tegemoetzweefde, deuren dicht sloegen, pannen smolten, allermooist de keuken in bonte dotjes vervloede en men eindelijk een gat gegraven had om mij uit de sneeuw, uit de lawine te bevrijden, mij met microfoons te begroeten, van millimeterdichtbij af te tasten met tv-camera en mij mee te delen, dat dit het gelukkigste ogenblik in de geschiedenis van de omroep was.

## EINE MUSIK

ein süsslicher sonntagnachmittag, schwarzweissromanze, etwas gemeinsames den hang hinauf und dann: ein schatten über der alm, ein waldrandtraum. jetzt wird es klar, es ist ein traum, nur ein traum, nicht zwei, nicht liebende, nur ich. das andere ist verloren, da dringt aus dem schatten etwas. allein, allein, es zieht mich ins finstre hinein. ich geniesse die angst, ich gebe mich hin, der tag ist ein tann und grün meine lust. und ich weiss: da gibt es ein wasser, in dem sich das spiegelt: ein ich, ein ich und die welt vor dem traum finde ich wieder in dem silbernen quell. und alles wird alt zwischen den stämmen und ästen: die schritte, die tiere versteinen, die worte werden ein rauhes halsweh. ich aber bin nacht und narziss, bin weiss und verliebt in ein kind, das ich einmal war. und dann wird es leise und haucht einen atem.

## MUZIEK

een zoetige zondagmiddag, zwartwitromance, iets gemeenschappelijks bergop en dan: een schaduw boven de wei, een bosranddroom. nu wordt het helder, het is een droom, slechts een droom, geen twee, geen minnaars, slechts ik. het andere is verloren, dan dringt uit de schaduw iets, alleen, alleen, het trekt mij het duister in. ik geniet van de angst, ik geef mij over, de dag is een naaldwoud en groen is mijn lust, en ik weet: er is een water, waarin het weerspiegelt: een ik, een ik en de wereld voor de droom vind ik terug in de zilveren bron. en alles wordt oud tussen de stammen en takken: de schreden, de dieren verstenen, de woorden worden een rauwe halspijn. ik echter ben nacht en narcissus, ben wit en verliefd op een kind, dat ik ooit was. en dan wordt het stil en slaakt een zucht.

wir sassen den ganzen abend  
über einem stapel photos:  
du in israel, im letzten sommer, du  
mit deiner freundin; du  
sagtest, es sei mal wieder zeit  
aufzuräumen in deinem leben,  
und schenktest mir nach

wir fielen vor prusten an diesem abend  
gekrümmt von den sesseln:  
du lachtest wie lange nicht mehr; du  
hieltest den bauch und  
sagtest, jetzt lass uns zum rhein gehn,  
und falls wir je wieder auftauchen  
...

wir sassen dann später  
noch ewig im kies:  
ich trocknete die bebende brust  
und deine absinthenen tränen; du  
sagtest kein wort mehr die nachklang  
und erst als es anfang zu dämmern,  
gingst du alleine zurück

### **wij zaten de hele avond**

boven een stapel foto's:  
jij, in israël, afgelopen zomer, jij  
met je vriendin, jij  
zei, het wordt weer eens tijd om  
op te ruimen in je leven,  
en schonk mij nog eens in

wij vielen proestend van het lachen  
deze avond krom van onze stoelen:  
jij lachte als lang niet meer, jij  
hield je buik vast en  
zei, laat ons nu naar de rijs gaan,  
en als wij ooit weer opduiken  
...

wij zaten toen later  
nog eeuwig in het grind:  
ik droogde je bevende borst  
en je tranen van absinth; jij  
sprak geen woord meer heel de nacht  
en pas toen het te schemeren begon,  
ging jij alleen terug